

Koskee seuraavia merikarttoja - Berörda sjökort - Affected charts

| Kartta | Tiedonanto | Sivu | Edeltävä tiedonanto |
|---------------|------------|------|-----------------------|
| Kort | Notis | Sida | Föregående notis |
| Chart | Notice | Page | Previous update |
| 21 (INT 1253) | 301 | 2 | 18/187/2015 |
| 23 (INT 1186) | 308 | 4 | 17/177/2015 |
| 23 (INT 1186) | 309 | 5 | 29/308/2015 |
| 25 (INT 1188) | 306 | 4 | 26/261/2015 |
| 26 (INT 1189) | 306 | 4 | 28/290/2015 |
| 26 (INT 1189) | 307 | 4 | 29/306/2015 |
| 27 (INT 1190) | 303 | 3 | 24/239(T)/2015 |
| 28 (INT 1188) | 302 | 2 | 26/259/2015 |
| 28 (INT 1188) | 303 | 3 | 29/302/2015 |
| 28 (INT 1188) | 304 | 3 | 29/303/2015 |
| 28 (INT 1188) | 305 | 3 | 29/304/2015 |
| 37 (INT 1198) | 306 | 4 | 26/261/2015 |
| 48 (INT 1139) | 310 | 8 | 28/293/2015 |
| 105.A | 306 | 4 | 25/248/2015 |
| 115.C | 310 | 8 | New Chart 20.4.2013 |
| 921 | 312 | 10 | 20-21/212/2015 |
| 957 | 310 | 8 | 28/293/2015 |
| B/635 | 301 | 2 | 18/187/2015 |
| B/642 | 309 | 5 | New Edition 31.3.2015 |
| B/646 | 308 | 4 | New Edition 31.3.2015 |
| C/714 | 303 | 3 | 24/239(T)/2015 |
| C/730 | 302 | 2 | 24/239(T)/2015 |
| C/730 | 303 | 3 | 29/302/2015 |
| C/739 | 305 | 3 | 25/248/2015 |
| C/740 | 304 | 3 | 25/248/2015 |
| C/742 | 303 | 3 | 23/228(T)/2015 |
| C/746 | 305 | 3 | 25/248/2015 |
| C/747 | 305 | 3 | 25/248/2015 |
| D/706 | 307 | 4 | 28/290/2015 |
| D/708 | 306 | 4 | 26/261/2015 |
| D/714 | 303 | 3 | 24/239(T)/2015 |
| D/718 | 306 | 4 | 26/261/2015 |
| D/719 | 306 | 4 | 25/248/2015 |
| D/729 | 303 | 3 | 26/259/2015 |
| D/730 | 302 | 2 | 24/239(T)/2015 |
| D/730 | 303 | 3 | 29/302/2015 |
| F/819 | 310 | 8 | 28/293/2015 |
| L/218 | 311 | 9 | 11/123/2015 |
| M/225 | 311 | 9 | 11/123/2015 |
| V/225 | 311 | 9 | 11/123/2015 |

Tiedotuksia - Tillkännagivanden - Announcements

| Tiedonanto-Notis-Notice | Sivu-Sida-Page |
|-------------------------|----------------|
| ENC Cells | 313 11 |

I Suomenlahti – Finska viken – Gulf of Finland

*301.

21
B/635

Suomi. Raasepori. Innerskär. Vedenalainen kivi. Karttamerkinän muutos.

Finland. Raseborg. Innerskär. Undervattenssten. Ändrad kartmarkering.

Finland. Raseborg. Innerskär. Underwater rock. Amend chart.

Vedenalainen kivi – Undervattenssten – Underwater rock:

| | | | WGS 84 | |
|----|------------------------|--------------|-------------|-------------|
| 1) | Poista–Stryk–Delete | 3 | 59°48.911'N | 23°25.107'E |
| 2) | Lisää – Inför – Insert | T | 59°48.911'N | 23°25.107'E |

Korjaa syvyyskäyrät - Korrigera djupkurvor - Correct depth contours

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2015)

II Saaristomeri ja Ahvenanmeri

Skärgårdshavet och Ålands hav

Archipelago Sea and Sea of Åland

*302.

28
C,D/730

Suomi. Saaristomeri. Utö–Naantali väylä (15.3 m). Lövskär - Utö -väylä (10.0 m). Isokari–Lövskär väylä (10.0 m). Turvalaitteiden huoltotyöt valmistuneet.

Finland. Skärgårdshavet. Farleden Utö–Nådendal (15.3 m). Farleden Lövskär - Utö (10.0 m). Farleden Enskär–Lövskär (10.0 m). Underhållet av säkerhetsanordningarna har slutförts.

Finland. Archipelago Sea. Utö–Naantali channel (15.3 m). Lövskär - Utö channel (10.0 m). Isokari–Lövskär channel (10.0 m). Maintenance of aids to navigation completed.

TM/UfS/NtM [24/239\(T\)/2015](#) Kumotaan/Utgår/Cancelled


(FTA, Turku/Åbo 2015)

*303.

27, 28
C/714/730/742
D/714/729/730

Suomi. Saaristomeri. Ahvenanmaa. Kökar. Kummelkläpparna. Utö-Naantali väylä (15.3 m). Tutkamerkki palautettu paikoilleen.
Finland. Skärgårdshavet. Åland. Kökar. Kummelkläpparna. Farleden Utö-Nådendal (15.3 m). Radarmärke återutsatt.
Finland. Archipelago Sea. Åland. Kökar. Kummelkläpparna. Utö-Naantali channel (15.3). Radar target re-established.

TM/UfS/NtM [23/228\(T\)/2015](#) Kumotaan/Utgår/Cancelled

| No | | WGS 84 | |
|-------|---|-------------|-------------|
| 21762 |  | 59°55.723'N | 21°13.334'E |
| | | | |


(FTA, Turku/Åbo 2015)

*304.

28
C/740

Suomi. Saaristomeri. Ahvenanmaa. Sottunga. Nyhamn-Rödsjär väylä (8.2 m). Tutkamerkki palautettu paikoilleen.
Finland. Skärgårdshavet. Åland. Sottunga. Farleden Nyhamn-Rödsjär (8.2 m). Radarmärke återutsatt.
Finland. Archipelago Sea. Åland. Sottunga. Nyhamn-Rödsjär channel (8.2 m). Radar target re-established.

TM/UfS/NtM [23/229\(T\)/2015](#) Kumotaan/Utgår/Cancelled

| No | | | WGS 84 | |
|---------|---|-----------|-------------|-------------|
| 6394 |  | FALKARNA | 60°04.917'N | 20°50.278'E |
| (C4614) | | VQ(2)W.6s | | |

(FTA, Turku/Åbo 2015)

*305.


28
C/739/746/747

Suomi. Saaristomeri. Ahvenanmaa. Kumlinge. Seglinge. Sottunga-Kumlinge väylä (4.8 m). Poistettu valotunnus. Karttamerkin muutos.
Finland. Skärgårdshavet. Åland. Kumlinge. Seglinge. Farleden Sottunga-Kumlinge (4.8 m). Indragen fyrkaraktär. Ändrad kartmarkering.

Finland. Archipelago Sea. Åland. Kumlinge. Seglinge. Sottunga-Kumlinge channel (4.8 m). Withdrawn light character. Amend chart.

Linjamerkillä poistettu valotunnus – Indragen fyrkaraktär för ensmärke – Withdrawn light character of leading beacon

Poista valo – Stryk ljus – Delete light:

| No | | BÅTSKÄR | WGS 84 | |
|------|---|--------------------|------------|------------|
| 6218 |  | ylempi, övre, rear | 60°11.48'N | 20°42.30'E |
| | | FLW-3s | | |

Rakenne säilyy - Byggnaden kvarstår - The structure remains

(FTA, Turku/Åbo 2015)

*306.


25, 26, 37, 105.A
D/708/718/719

Suomi. Saaristomeri. Parainen. Ominaisenaaukko. Viitalle valo. Karttamerkinnän muutos.

Finland. Skärgårdshavet. Pargas. Ominaisfjärden. Pricken förses med ljus. Ändrad kartmarkering.

Finland. Archipelago Sea. Pargas. Ominaisfjärden. Spar buoy equipped with light. Amend chart.

Lisää viitalle valo – Inför ljus för prick – Insert light to spar buoy:

| No |  | | WGS 84 | |
|------|---|-----------------|-------------|-------------|
| 4222 | | Etelä-Syd-South | 60°15.158'N | 21°53.294'E |
| | | | | |

(FTA, Turku/Åbo 2015)

*307.

26
D/706


Suomi. Saaristomeri. Raisio. Venesatama. Poistettu viitta. Karttamerkinnän muutos.

Finland. Skärgårdshavet. Reso. Båthamnen. Indragen prick. Ändrad kartmarkering.

Finland. Archipelago Sea. Raisio. Small craft harbour. Withdrawn spar buoy. Amend chart.

Poistettu viitta – Indragen prick – Withdrawn spar buoy:

Poista-Stryk-Delete:

| No |  | | WGS 84 | |
|-------|---|--------------------|-------------|-------------|
| 36747 | | Oikea-SB-Starboard | 60°27.824'N | 22°07.151'E |

(FTA, Turku/Åbo 2015)

*308.

23
B/646


Suomi. Saaristomeri. Kemiönsaari. Gyltholmen. Taalintehtaan väylä (8.0 m). Poistetut valotunnukset. Karttamerkinnän muutos.

Finland. Skärgårdshavet. Kimitoön. Gyltholmen. Farleden till Dalsbruk (8.0 m). Indragna fyrkaraktärer. Ändrad kartmarkering.

Finland. Archipelago Sea. Kimitoön. Gyltholmen. Dalsbruk channel (8.0 m). Withdrawn light characters. Amend chart.

Linjamerkeiltä poistetut valotunnukset – Indragna fyrkaraktärer för ensmärken – Withdrawn light characters of leading beacons

Poista valot – Stryk ljus – Delete lights:

| | No |  | | WGS 84 | |
|----|-------|---|----------------------------------|------------|------------|
| 1) | 20184 | | NORRÖREN alempi, nedre, front | 59°59.72'N | 22°36.02'E |
| 2) | 20185 | | NORRÖREN ylempi, övre, rear | 59°59.62'N | 22°36.24'E |

Rakenteet säilyvät - Byggnaderna kvarstår - The structures remain

(FTA, Turku/Åbo 2015)

*309.


23
B/642

Suomi. Saaristomeri. Salo. Matilda. Teijo. Putkijohdot. Karttamerkintä.


Finland. Skärgårdshavet. Salo. Mathildedal. Teijo. Rörledning. Kartmarkering.

Finland. Archipelago Sea. Salo. Mathildedal. Teijo. Pipelines. Insert in chart.


A. Lisää putkijohto seuraavien pisteiden välille – Inför rörledning mellan följande punkter – Insert pipeline between the following positions:

| | WGS 84 |  |
|-----|-------------|---|
| 1) | 60°13.289'N | 22°54.217'E |
| 2) | 60 13.332 | 22 54.147 |
| 3) | 60 13.356 | 22 54.136 |
| 4) | 60 13.469 | 22 54.137 |
| 5) | 60 13.607 | 22 54.234 |
| 6) | 60 13.876 | 22 54.599 |
| 7) | 60 14.102 | 22 54.711 |
| 8) | 60 14.170 | 22 54.821 |
| 9) | 60 14.225 | 22 55.117 |
| 10) | 60 14.420 | 22 55.450 |
| 11) | 60 14.443 | 22 55.578 |
| 12) | 60 14.443 | 22 55.679 |
| 13) | 60 14.352 | 22 55.881 |


B. Lisää putkijohto seuraavien pisteiden välille – Inför rörledning mellan följande punkter – Insert pipeline between the following positions:

| | WGS 84 |  |
|-----|-------------|---|
| 1) | 60°13.289'N | 22°54.220'E |
| 2) | 60 13.356 | 22 54.142 |
| 3) | 60 13.538 | 22 54.186 |
| 4) | 60 13.717 | 22 54.427 |
| 5) | 60 13.823 | 22 54.778 |
| 6) | 60 13.967 | 22 54.703 |
| 7) | 60 14.165 | 22 54.848 |
| 8) | 60 14.185 | 22 55.056 |
| 9) | 60 14.384 | 22 55.562 |
| 10) | 60 14.482 | 22 55.948 |
| 11) | 60 14.746 | 22 56.443 |
| 12) | 60 14.984 | 22 57.048 |


C. Lisää putkijohto seuraavien pisteiden välille – Inför rörledning mellan följande punkter – Insert pipeline between the following positions:

| | WGS 84 |  |
|----|-------------|---|
| 1) | 60°14.173'N | 22°54.835'E |
| 2) | 60°14.281'N | 22°54.663'E |
| 3) | 60°14.322'N | 22°54.650'E |
| 4) | 60°14.354'N | 22°54.661'E |


D. Lisää putkijohto seuraavien pisteiden välille – Inför rörledning mellan följande punkter – Insert pipeline between the following positions:

| | WGS 84 |  |
|----|-------------|---|
| 1) | 60°14.122'N | 22°55.154'E |
| 2) | 60°14.185'N | 22°55.056'E |


E. Lisää putkijohto seuraavien pisteiden välille – Inför rörledning mellan följande punkter – Insert pipeline between the following positions:

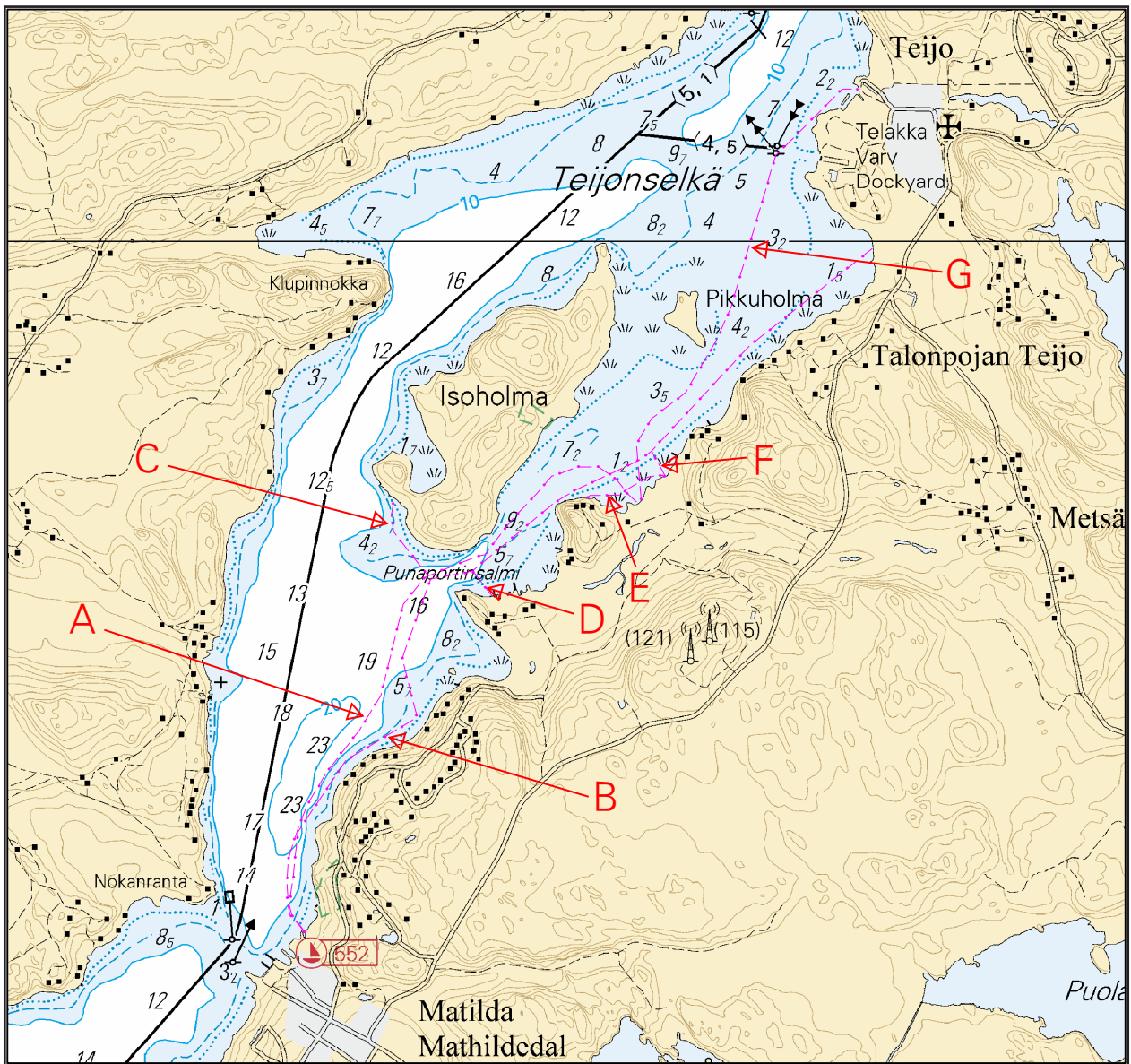
| | WGS 84 |  |
|----|-------------|---|
| 1) | 60°14.365'N | 22°55.628'E |
| 2) | 60°14.373'N | 22°55.790'E |
| 3) | 60°14.421'N | 22°55.964'E |
| 4) | 60°14.418'N | 22°56.010'E |

F. Lisää putkijohto seuraavien pisteiden välille – Inför rörledning mellan följande punkter – Insert pipeline between the following positions:

| | WGS 84 |  |
|----|-------------|---|
| 1) | 60°14.419'N | 22°56.016'E |
| 2) | 60°14.482'N | 22°55.948'E |

G. Lisää putkijohto seuraavien pisteiden välille – Inför rörledning mellan följande punkter – Insert pipeline between the following positions:

| | WGS 84 |  |
|----|-------------|---|
| 1) | 60°14.360'N | 22°55.897'E |
| 2) | 60 14.498 | 22 55.871 |
| 3) | 60 14.563 | 22 55.948 |
| 4) | 60 14.627 | 22 56.119 |
| 5) | 60 14.766 | 22 56.282 |
| 6) | 60 15.215 | 22 56.568 |
| 7) | 60 15.378 | 22 56.897 |
| 8) | 60 15.377 | 22 56.975 |



Ei merikartan mittakaavassa - Inte i sjökortets skala - Not to scale of chart

(FTA, Turku/Åbo 2015)

III Pohjanlahti – Bottniska viken – Gulf of Bothnia

*310.

48, 115.C, 957
F/819/819.1

Suomi. Selkämeri. Vaasa. Palosaaren salmen väylä (2.1 m). Uusi väylä. Uudet viitat. Karttamerkintä.

Finland. Bottenhavet. Vasa. Farleden till Brändö sund (2.1 m). Ny farled. Nya prickar. Kartmarkering.

Finland. Sea of Bothnia. Vaasa. Palosaari strait channel (2.1 m). New channel. New spar buoys. Insert in chart.

Ref: TM/UfS/NtM [28/293/2015](#)

A. Uusi väylä – Ny farled – New channel



Lisää – Inför – Insert:

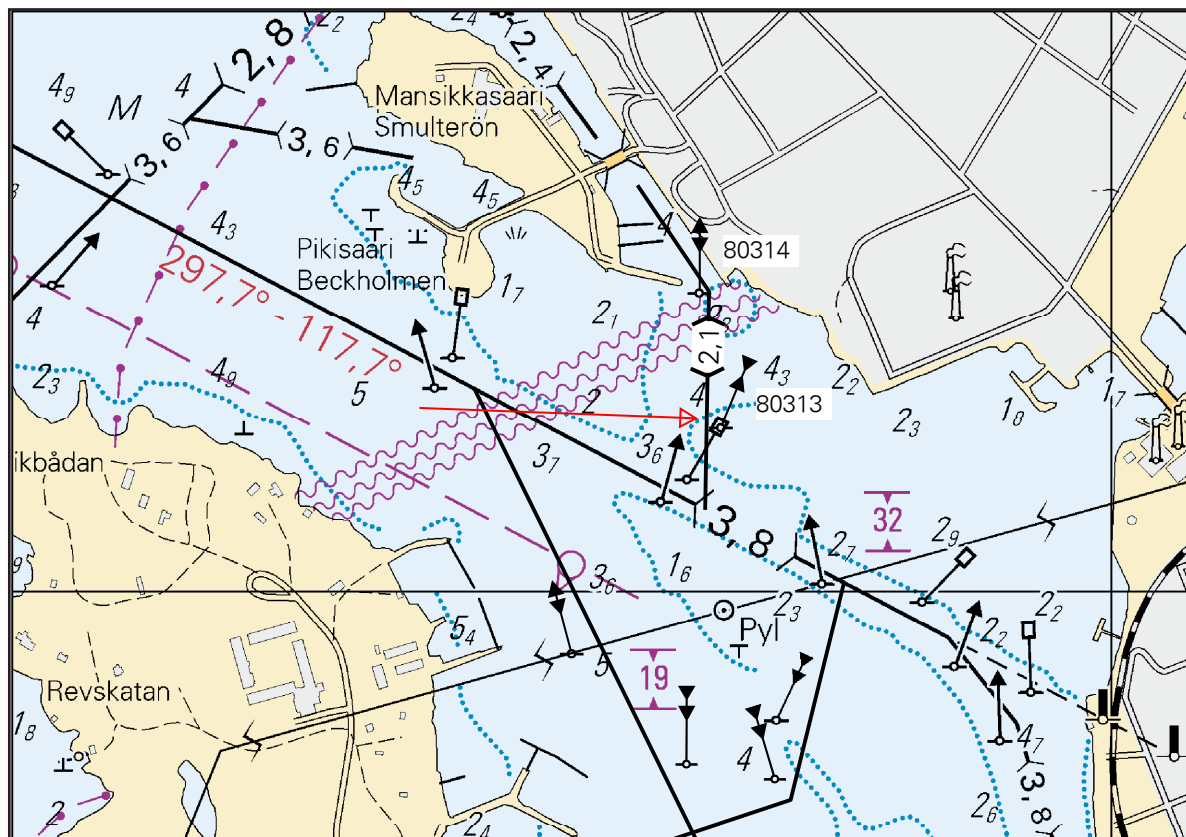
Väylän keskilinja – Farledens mittlinje – Fairway centre line

| | WGS 84 | 2.1 m | Kartat-Korten-Charts |
|----|-------------|-------------|----------------------|
| 1) | 63°06.061'N | 21°35.334'E | 48, 115.C, 957 |
| 2) | 63°06.223'N | 21°35.340'E | F/819/819.1 |
| 3) | 63°06.302'N | 21°35.223'E | " |

B. Uudet viitat – Nya prickar – New spar buoys

Lisää – Inför – Insert:

| | No | | WGS 84 | | Kartat-Korten-Charts |
|----|-------|---|-----------------|----------------------------|--------------------------|
| 1) | 80313 |  | Länsi-Väst-West | 63°06.121'N 21°35.360'E | 48, 115.C F/819/819.1 |
| 2) | 80314 |  | Itä-Ost-East | 63°06.221'N 21°35.325'E | " " |



(FTA, Vaasa/Vasa 2015)

VI Sisävesistöt – Inlandsfarvattnen – Inland Waterways

*311.

L/218
M,V/225

Suomi. Vuoksen vesistö. Savonlinna. Vuohisaaren satamaväylä (4.2 m). Viitat. Karttamerkintä.


Finland. Vuoksens vattendrag. Nyslott. Hamnleden till Vuohisaari (4.2 m). Prickar. Kartmarkering.

Finland. Vuoksi watercourse. Savonlinna. Vuohisaari harbour channel (4.2 m). Spar buoys. Insert in chart.


Ref: TM/UfS/NtM [11/123/2015](#)

A. Uusi viitta – Ny prick – New spar buoy

Lisää – Inför – Insert:

| No |  | | WGS 84 | |
|-------|---|-----------------|-------------|-------------|
| 80671 | | Länsi-Väst-West | 61°51.201'N | 28°55.865'E |
| | | | | |

B. Lisää viitalle valo – Inför ljus för prick – Insert light to spar buoy:

| No |  | | WGS 84 | |
|-------|--|--------------|-------------|-------------|
| 79900 | | Itä-Ost-East | 61°51.314'N | 28°55.393'E |
| | | | | |

Muutokset toteutetaan ilman erillistä ilmoitusta 30.11.2015 mennessä.

Ändringarna sker senast 30.11.2015. Separat meddelande utgår ej.

The amendments will be carried out by 30 November 2015, without further notice.

(FTA, Lappeenranta/Villmanstrand 2015)

*312.

921


Suomi. Vuoksen vesistö. Kallavesi. Petynsalmi. Kuopio - Iisalmi -väylä(2.4/2.7 m). Loistot. Karttamerkinnän muutos.

Finland. Vuoksens vattendrag. Kallavesi. Petynsalmi. Farleden Kuopio-Iisalmi (2.4/2.7 m). Fyrarna. Ändrad kartmarkering.

Finland. Vuoksi watercourse. Kallavesi. Petynsalmi. Kuopio-Iisalmi channel (2.4/2.7 m). Lights. Amend chart.




Ref: TM/UfS/NtM [28/297/2015](#)

A. Apuloiston muuttunut valotunnus - Ändrad fyrkaraktär för hjälpfyren - Amended light character for minor light:

| No |  | | WGS 84 | |
|----------------------------|---|----------------------|------------|------------|
| 22331 | | PETYNSAARI | 63°00.06'N | 27°23.66'E |
| Poista-Stryk-Delete | | VQ(2)Y.3s | | |
| Lisää-Inför-Insert | | VQ(5)Y.6s | | |

B. Sektoriloistot muutettu apuloistoiksi – Sektorfyrarna ändrade till hjälpfyror – Sector lights changed into minor lights:

(Muuttuneet valotunnukset - Ändrade fyrkaraktärer - Amended light characters)

| | No |  | | WGS 84 | |
|----------------------------|-------|---|------------------------|------------|------------|
| 1) | 22333 | | AARRESAARI | 62°58.71'N | 27°27.43'E |
| Poista-Stryk-Delete | | | VQ(2)WRG.3s | | |
| Lisää-Inför-Insert | | | VQ(5)Y.6s | | |
| 2) | 22330 |  | SUSANNANLUOTO | 63°03.82'N | 27°21.97'E |
| Poista-Stryk-Delete | | | VQ(2)WRG.3s | | |
| Lisää-Inför-Insert | | | VQ(5)Y.6s | | |
| 3) | 22332 |  | HUSSOLANSAARI | 63°08.14'N | 27°18.15'E |
| Poista-Stryk-Delete | | | VQ(2)WRG.3s | | |
| Lisää-Inför-Insert | | | VQ(5)Y.6s | | |

(FTA, Lappeenranta/Villmanstrand 2015)

VIII Tiedotuksia – Tillkännagivanden – Announcements

*313.

ENC-solut – ENC-celler – ENC Cells

A. Uusi editio ENC-solusta – Ny edition av ENC-cell – New edition of ENC Cell

| ENC-solu ENC-cell ENC-Cell | Solun nimi Cellnamn Cell name | Editio Edition Edition | Myyntipäivä Utgivningsdatum Release date |
|----------------------------------|-------------------------------------|------------------------------|--|
| FI29GOFE | Gulf of Finland, eastern part | 4 | 16.10.2015 |
| FI29GOFM | Gulf of Finland middle part | 6 | 16.10.2015 |
| FI29GOFW | Gulf of Finland western part | 5 | 16.10.2015 |
| FI29ARCE | Archipelago Sea, eastern part | 4 | 16.10.2015 |
| FI29NBAL | Northern Baltic | 6 | 16.10.2015 |
| FI59S136 | Hanko and Taalintehdas | 3 | 9.10.2015 |

B. Uudet ENC-solut – Nya ENC-celler – New ENC Cells

| ENC-solu ENC-cell ENC Cell | Solun nimi Cellnamn Cell name | Editio Edition Edition | Myyntipäivä Utgivningsdatum Release date |
|----------------------------------|--|------------------------------|--|
| FI5A016A | Haukilahti, Suvisaaristo, Stora Brändö | 1 | 16.10.2015 |
| FI5A020A | Inkoo, Barösund, Vormö | 1 | 16.10.2015 |
| FI5A022A | Tammisaari, Tvärminne | 1 | 16.10.2015 |

C. Myynnistä poistetut ENC-solut – Indragna ENC-celler – ENC cells withdrawn from the market

| ENC-solu ENC-cell ENC Cell | Solun nimi Cellnamn Cell name |
|----------------------------------|-------------------------------------|
| FI5S20AA | Port of Inkoo and Barösund |

Poistuneet solut korvataan automaattisesti uusilla, jos tilaus on voimassa.

De indragna cellerna ersätts automatiskt med nya, om beställningen är i kraft.

The ENC cells withdrawn will automatically be replaced by new ones, if you have a valid subscription.

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2015)
